

## **Khmer**

**Intervalle : 1780–17FF**

### **Le standard Unicode, version 4.0**

Ce fichier comprend un extrait des tableaux de caractères et de la liste des noms de caractère du *Standard Unicode, version 4.0*.

Ce fichier ne sera pas mis à jour pour des corrections ou lorsque des caractères seront ajoutés au standard Unicode.

La liste complète des tableaux de caractères les plus récents se trouve en <http://www.unicode.org/charts/>.

### **Avertissement**

Ces tableaux servent de référence en ligne pratique aux caractères inclus dans la version 4.0 du standard Unicode, mais ne fournissent pas toute l'information requise pour la prise en charge des écritures selon le standard Unicode.

Pour une compréhension complète de l'utilisation des caractères illustrés dans ce fichier partiel, veuillez consulter les sections appropriées de *The Unicode Standard 4.0* (ISBN-0-321-18578-1), les annexes 9, 11, 14, 15, 24 et 29 du standard Unicode, les autres rapports techniques Unicode ainsi que la base de données Unicode disponibles sur Internet.

Voir <http://www.unicode.org/ucd/> et <http://www.unicode.org/reports/>.

Une compréhension approfondie de ces documents complémentaires est nécessaire à toute mise en œuvre d'Unicode réussie.

### **Polices**

L'apparence des glyphes indicatifs dans les tableaux n'est pas normative. Des variations considérables peuvent exister d'une police à l'autre.

Les polices utilisées dans ces tableaux ont été fournies au consortium Unicode par plusieurs concepteurs de polices dont elles demeurent la propriété.

Voir la liste à <http://www.unicode.org/charts/fonts.html>.

### **Noms des caractères**

Les noms de caractères utilisés sont les noms officiels français publiés dans l'ISO/CEI 10646:2003 (F).

### **Modalités d'utilisation**

Ces tableaux de caractères peuvent être utilisés sans contrainte pour des usages personnels ou professionnels internes. Ils ne peuvent en aucun cas être incorporés à un produit ou une publication ni être distribués d'aucune autre façon sans l'autorisation écrite préalable du consortium Unicode. Vous êtes toutefois invités à y faire pointer des hyperliens.

Les polices et leurs données connexes utilisées dans la production de ces tableaux de caractères NE peuvent NI être extraites NI être utilisées d'aucune autre façon dans un produit commercial sans l'autorisation explicite des propriétaires de ces polices.

Le consortium Unicode n'est responsable ni des erreurs ni des omissions qui auraient pu se glisser dans ce fichier ou dans le standard Unicode. Veuillez consulter le site Internet du consortium Unicode pour tout renseignement sur les caractères ajoutés à Unicode depuis la publication de la version 4.0, ainsi que sur les caractères qui pourraient être incorporés dans les prochaines versions.

Voir <http://www.unicode.org/pending/pending.html> et <http://www.unicode.org/alloc/Pipeline.html>.

	178	179	17A	17B	17C	17D	17E	17F
0	ក 1780	ថ 1790	ហ 17A0	ញ 17B0	ៀ 17C0	្ក 17D0	័ 17E0	៑ 17F0
1	ខ 1781	ទ 1791	ឡ 17A1	ឌ 17B1	េ 17C1	្ខ 17D1	៑ 17E1	័ 17F1
2	គ 1782	ធ 1792	អ 17A2	ច 17B2	ៃ 17C2	្គ 17D2	័ 17E2	៑ 17F2
3	ឃ 1783	ន 1793	អ 17A3	ឌ 17B3	ៃ 17C3	្ឃ 17D3	័ 17E3	៑ 17F3
4	ង 1784	ប 1794	អា 17A4	VIK A' 17B4	ៃ 17C4	្ង 17D4	័ 17E4	៑ 17F4
5	ច 1785	ផ 1795	ត 17A5	VIK AA 17B5	ៃ 17C5	្ច 17D5	័ 17E5	៑ 17F5
6	ឆ 1786	ព 1796	ឡ 17A6	ា 17B6	្ក 17C6	្ឆ 17D6	័ 17E6	៑ 17F6
7	ជ 1787	ភ 1797	ខ 17A7	ិ 17B7	្ក 17C7	្ជ 17D7	័ 17E7	៑ 17F7
8	ឈ 1788	ម 1798	ឌ 17A8	្ក 17B8	្ក 17C8	្ឈ 17D8	័ 17E8	៑ 17F8
9	ញ 1789	យ 1799	ឌ 17A9	្ក 17B9	្ក 17C9	្ញ 17D9	័ 17E9	៑ 17F9
A	ដ 178A	រ 179A	ឌ 17AA	្ក 17BA	្ក 17CA	្ដ 17DA		
B	ឋ 178B	ល 179B	ប្រ 17AB	្ក 17BB	្ក 17CB	្ឋ 17DB		
C	ឌ 178C	វ 179C	ប្រ 17AC	្ក 17BC	្ក 17CC	្ឌ 17DC		
D	ឍ 178D	គ 179D	ញ 17AD	្ក 17BD	្ក 17CD	្ឍ 17DD		
E	ណ 178E	ថ 179E	ញ 17AE	ៃ 17BE	្ក 17CE			
F	ត 178F	ស 179F	ង 17AF	ៀ 17BF	្ក 17CF			

La romanisation des noms de caractère khmers est ardue quand on ne peut utiliser comme ici que les caractères français, on a utilisé ci-dessous la convention suivante: le correspond e au schwa 0259, y au son 0268, l'apostrophe au coup de glotte. Comme dans la romanisation adoptée pour les langues de l'Inde le tch représente /c/ et le redoublement de lettres permet de distinguer les rétroflexes des autres consonnes. Ces noms ne se veulent pas une romanisation officielle.

### Consonnes

1780	ក	LETTRE KHMÈRE KA
1781	ខ	LETTRE KHMÈRE KHA
1782	គ	LETTRE KHMÈRE KO
1783	ឃ	LETTRE KHMÈRE KHO
1784	ង	LETTRE KHMÈRE NGO
1785	ច	LETTRE KHMÈRE TCHA
1786	ឆ	LETTRE KHMÈRE TCHHA
1787	ជ	LETTRE KHMÈRE TCHO
1788	ជ្ជ	LETTRE KHMÈRE TCHHO
1789	ញ	LETTRE KHMÈRE ÑO
178A	ដ	LETTRE KHMÈRE DA
178B	ត	LETTRE KHMÈRE TTHA
178C	ឌ	LETTRE KHMÈRE DO
178D	ឍ	LETTRE KHMÈRE TTHO
178E	ណ	LETTRE KHMÈRE NA
178F	ត	LETTRE KHMÈRE TA
1790	ថ	LETTRE KHMÈRE THA
1791	ទ	LETTRE KHMÈRE TO
1792	ធ	LETTRE KHMÈRE THO
1793	ណ	LETTRE KHMÈRE NO
1794	ប	LETTRE KHMÈRE BA
1795	ផ	LETTRE KHMÈRE PHA
1796	ព	LETTRE KHMÈRE PO
1797	ភ	LETTRE KHMÈRE PHO
1798	ម	LETTRE KHMÈRE MO
1799	យ	LETTRE KHMÈRE YO
179A	រ	LETTRE KHMÈRE RO
179B	ល	LETTRE KHMÈRE LO
179C	វ	LETTRE KHMÈRE VO
179D	រ្ជ	LETTRE KHMÈRE ÇA
		• uniquement pour les translittérations du pâli et du sanscrit
179E	ឝ	LETTRE KHMÈRE CHA
		• uniquement pour les translittérations du pâli et du sanscrit
179F	ស	LETTRE KHMÈRE SA
17A0	ហ	LETTRE KHMÈRE HA
17A1	ឡ	LETTRE KHMÈRE LA
17A2	អ	LETTRE KHMÈRE 'A
		• coup de glotte

### Voyelle pleine déconseillée

17A3	អ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'A'
		• à l'origine prévue uniquement pour les translittérations du pâli et du sanscrit
		• l'utilisation de ce caractère est fortement déconseillée, il faut plutôt utiliser 17A2 អ

### Voyelles pleines

17A4	អ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'AA
		• s'utilise uniquement pour les translittérations du pâli et du sanscrit
		• l'utilisation de ce caractère n'est pas recommandée, il faut plutôt utiliser la suite 17A2 អ 17B6 ា
17A5	អ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'I
17A6	អ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'II
17A7	ខ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'OU
17A8	ខ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'OUK
		• ligature désuète de la suite 17A7 ខ 1780 ក
		• on préfère utiliser cette suite aujourd'hui
17A9	ខ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'OÛ
		• redoublement du son ou /u/
17AA	ខ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'EOU
17AB	ឝ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE RY
		• parfois romanisé rü ou reu
17AC	ឝ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE RYY
17AD	ឝ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE LY
		• parfois romanisé lü ou leu
17AE	ឝ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE LYY
17AF	ឝ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'ÈÈ
17B0	ឝ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'AÏ
17B1	ឝ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'OO TYPE UN
17B2	ឝ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'OO TYPE DEUX
		• il s'agit d'une variante de 17B1 ឝ , utilisée seulement dans deux mots
		• 17B1 ឝ est la variante habituelle de cette voyelle
17B3	ឝ	VOYELLE PLEINE KHMÈRE 'AOU

### Voyelles implicites

Ces signes servent à la transcriptions phonétiques et permettent de distinguer les voyelles implicites indiennes des voyelles implicites khmères. Ces caractères ne sont repris qu'à des fins de compatibilité avec certaines applications; leur utilisation dans d'autres contextes n'est pas conseillée.

17B4	អ	VOYELLE IMPLICITE KHMÈRE A'
17B5	អ	VOYELLE IMPLICITE KHMÈRE AA

### Voyelles diacritiques

17B6	ា	VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE AA
17B7	ិ	VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE I
17B8	ិ	VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE II
17B9	ិ	VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE Y
		= ü, eu

- 17BA ◌̈ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE YY  
= üü, eü
- 17BB ◌̊ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE OU
- 17BC ◌̋ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE OÛ  
• redoublement du son ou /u/
- 17BD ◌̌ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE  
OUE

### Voyelles diacritiques fendues

*L'œil de ces voyelles diacritiques fendues entoure la consonne. La voyelle diacritique fendue suit la consonne en ordre logique et, la plupart du temps, doit être traitée comme une seule unité.*

- 17BE ◌̍ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE EE  
= oe, œ
- 17BF ◌̎ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE YE  
= ieu, eue
- 17C0 ◌̏ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE IE

### Voyelles diacritiques

- 17C1 ◌̐ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE ÉÉ
- 17C2 ◌̑ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE ÈÈ  
= ae
- 17C3 ◌̒ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE AĬ

### Voyelles diacritiques fendues

*L'œil de ces voyelles diacritiques fendues entoure la consonne. La voyelle diacritique fendue suit la consonne en ordre logique et, la plupart du temps, doit être traitée comme une seule unité.*

- 17C4 ◌̓ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE OO
- 17C5 ◌̔ VOYELLE DIACRITIQUE KHMÈRE  
AOU

### Symboles divers

- 17C6 ◌̕ SIGNE KHMER NIKAHIT  
= srak âm  
= anousvâra  
• nasalisation finale  
• on considère habituellement ce caractère comme la voyelle âm, il permet d'écrire les voyelles om et aam  
→ 0E4D ◌̖ lettre thaïe nikhahit  
→ 1036 ◌̗ symbole birman anousvâra
- 17C7 ◌̘ SIGNE KHMER RÉAHMOUK  
= srak ah  
= visarga  
→ 1038 ◌̙ visarga birman
- 17C8 ◌̚ SIGNE KHMER YOUKALÉAKPINTOU  
• insère une brève voyelle implicite accompagnée d'un coup de glotte abrupt

### Changement de registres

*Ces signes font passer la consonne de base d'un registre à l'autre*

- 17C9 ◌̛ SIGNE KHMER MOÛSÉKETOEN  
• passe du second registre au premier
- 17CA ◌̜ SIGNE KHMER TREISAP  
• passe du premier registre au second

### Symboles divers

- 17CB ◌̝ SIGNE KHMER BANTAK  
• abrège la voyelle de la syllabe orthographique précédente
- 17CC ◌̞ SIGNE KHMER ROBAT  
• diacritique qui correspond à l'origine à la forme repha du ra dévanâgarî
- 17CD ◌̟ SIGNE KHMER TOANDAKHIAT  
• signale que le caractère de base est muet
- 17CE ◌̠ SIGNE KHMER KAKABAT  
= patte de corbeau  
• signe utilisé dans certaines exclamations
- 17CF ◌̡ SIGNE KHMER AHSDAA  
• marque une intonation forte dans certains mots à une consonne
- 17D0 ◌̢ SIGNE KHMER SAÑÑOK SAÑÑAA  
• indique une prononciation irrégulière, habituellement dans les mots empruntés au pâli/sanscrit, au français, etc.
- 17D1 ◌̣ SIGNE KHMER VIRIAM  
• signe "tueur" moribond  
• indique que le caractère de base est la consonne finale et n'a pas de voyelle inhérente, on dit que la consonne est dévoyellée
- 17D2 ◌̤ SIGNE KHMER TCHOENG  
• indique que la lettre khmère suivante doit être souscrite à l'affichage  
• l'œil choisi est arbitraire car le caractère n'est pas rendu

### Signe déconseillé du calendrier luni-solaire

- 17D3 ◌̥ SIGNE KHMER PATHAMASAT  
• devait représenter un symbole du calendrier lunaire  
• l'utilisation de ce caractère est fortement déconseillée, utiliser plutôt l'ensemble complet des symboles du calendrier lunaire  
→ 19E0 ◌̦ symbole khmer pathamasat

### Signes divers

- 17D4 ◌̧ SIGNE KHMER KHAN  
• équivalent à un point final, un point  
→ 0E2F ◌̨ lettre thaïe païyannoï  
→ 0E5A ◌̩ caractère thaï angkankhou  
→ 104A ◌̪ signe birman petite section
- 17D5 ◌̫ SIGNE KHMER PAREIAOSAAN  
• indique la fin d'une section ou d'un texte  
→ 0E5A ◌̬ caractère thaï angkankhou  
→ 104B ◌̭ signe birman section
- 17D6 ◌̮ SIGNE KHMER TCHAMNOTCH PII  
KOUH  
• s'utilise comme un deux-points  
→ 00F7 ÷ signe division  
→ 0F14 ◌̯ signe tibétain gter tsheg

17D7	ៀ	SIGNE KHMER LÉÉK TOO • signe de répétition → 0E46 ៀ lettre thaïe maïyamok	17F2	៊	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER DEUX = léékh attak pii
17D8	្ក	SIGNE KHMER PÉÉIAAL = lak • et cetera • l'utilisation de ce caractère n'est pas conseillée, d'autres abréviations d'et cetera existent • orthographe préférée : 17D4 ្ខ 179B ្គ 17D4 ្ខ	17F3	៊	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER TROIS = léékh attak bèi
17D9	្ឃ	SIGNE KHMER PHNÈK MOEN = œil de coq • indique le début d'un livre ou d'un traité → 0E4F ្ឃ lettre thaïe fongman	17F4	៊	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER QUATRE = léékh attak buen
17DA	្ង	SIGNE KHMER KOOMOÛT = urine de vache, komot, koumout • indique la fin d'un livre ou d'un traité • pendant de 17D9 ្ឃ → 0E5B ្ង caractère thaï khomout	17F5	៊	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER CINQ = léékh attak pram
			17F6	៊	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER SIX = léékh attak pram-mouei
			17F7	៊	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER SEPT = léékh attak pram-pii
			17F8	៊	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER HUIT = léékh attak pram-bèi
			17F9	៊	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER NEUF = léékh attak pram-buen

### Symbole monétaire

17DB ្ឆ SYMBOLE MONÉTAIRE KHMER RIEL

### Signes divers

17DC	្ជ	SIGNE KHMER AVAKRAHASAÑÑAA = avakraha sannya • rare, indique la suppression d'une voyelle sanscrite, à la façon de l'apostrophe → 093D ្ជ symbole dévanâgarî avagraha
17DD	្ឈ	SIGNE KHMER ATTHATCHAN • signe moribond • indique que le caractère de base est la consonne finale et n'a pas de voyelle inhérente, on dit que la consonne est dévoyellée → 17D1 ្ឈ signe khmer viriam

### Chiffres

17E0	្ញ	CHIFFRE KHMER ZÉRO
17E1	្ដ	CHIFFRE KHMER UN
17E2	្ឋ	CHIFFRE KHMER DEUX
17E3	្ឌ	CHIFFRE KHMER TROIS
17E4	្ឍ	CHIFFRE KHMER QUATRE
17E5	្ណ	CHIFFRE KHMER CINQ
17E6	្ត	CHIFFRE KHMER SIX
17E7	្យ	CHIFFRE KHMER SEPT
17E8	្រ	CHIFFRE KHMER HUIT
17E9	្ល	CHIFFRE KHMER NEUF

### Symboles numériques utilisés en divination

*Ces dix caractères valent 0 à 9 respectivement, ils ne s'utilisent pas en arithmétique*

17F0	្វ	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER ZÉRO = léékh attak soon
17F1	្ឝ	CHIFFRE DIVINATOIRE KHMER UN = léékh attak mouei